

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1928-1929	N° 87		Zittingsjaar 1928-1929
	SÉANCE du 24 Janvier 1929	VERGADERING van 24 Januari 1929	

PROPOSITION DE LOI

tendant à faire bénéficier d'office les agents pensionnés de l'Etat de toutes les améliorations de traitements ou d'allocations quelconques accordées au personnel en activité de service.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

M. le Ministre d'Etat Theunis, alors Premier Ministre, a défini très juridiquement la pension en disant qu'elle est le prolongement du traitement ou du salaire.

Les Gouvernements qui se sont succédés se sont inspirés de cette notion pour relever les pensions à deux reprises déjà au taux de base des traitements et des salaires, et chaque fois la quasi-unanimité s'est faite dans les deux Chambres pour consacrer le bien-être de leur initiative.

Mais il importe que le principe reconnu juste et équitable soit consacré d'une façon définitive. Il n'est pas admissible, en effet, que les vieillards, qui ont consacré leur jeunesse et leur maturité au service loyal et consciencieux du pays, se trouvent, chaque fois que les conditions économiques si instables de notre époque justifient un rajustement des traitements et salaires, dans l'angoisse de savoir s'ils bénéficieront de la même mesure et dans l'obligation de sortir du repos si nécessaire à leur âge pour se livrer aux mille démarches indispensables à la reconnaissance de leurs droits.

Aussi avons-nous estimé qu'à côté des considérations de droit qui seraient elles seules déterminantes, une obligation de déférence sociale justifie notre initiative, étant donné qu'un pays s'honore en honorant ses vieillards.

C'est dans ce but que nous avons l'honneur de soumettre la présente proposition à la Chambre.

Ad. BUYL.

WETSVOORSTEL

er toe strekkende de gepensioneerde Staatsbedienenden ambtshalve te laten genieten van al de weddeverbeteringen of om 't even welke tegemoetkomingen die aan het personeel in werkelijken dienst worden toegekend.

TOELICHTING

MINE HEEREN,

De heer Minister van State Theunis, heeft met veel rechtszin het pensioen omschreven, zeggende : dat het de voortzetting is van de jaarwedde of van het salaris.

De achtereenvolgende Regeeringen lieten zich door deze opvatting beïnvloeden om, twee maal achtereenvolgens, de pensioenen te verhoogen tot het bedrag dat als grondslag dient voor de jaarwedden en de salarissen; telkens waren beide Kamers het om zoo te zeggen eens om de gegrondheid van hun initiatief te bekrachtigen.

Doch het is volstrekt noodzakelijk dat het als rechtmatig en billijk erkende principe voor goed worde bevestigd. Het is, inderdaad, niet aan te nemen dat de onderlingen die hun jeugd en hun levensrijpheid loyaal aan den dienst van het Land hebben besteed, telkens wanneer de nog steeds wankelbare economische toestanden een aanpassing der wedden en salarissen rechtvaardigen, in de angstvolle onzekerheid verkeerden of die maatregel ook op hen zal toegepast worden, en of zij zullen genoopt worden de op hun leeftijd zoo noodzakelijke rust prijs te geven om de duizenden onontbeerlijke stappen te doen met het oog op de erkenning van hun rechten.

Ook hebben wij gedacht dat, naast overwegingen van rechtskundigen aard, die op zichzelf doorslaande moesten zijn, ons initiatief gerechtvaardigd wordt door een verplichting tot sociale inschikkelijkheid; immers, een land eert zichzelf wanneer het zijn ouderlingen eert.

Te dien einde, hebben wij de eer onderhavig wetsvoorstel aan de goedkeuring der Kamer te onderwerpen.

Ad. BUYL.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE UNIQUE.**

Toute modification ou augmentation du taux des traitements et salaires alloués par l'Etat, soit sous forme de traitement proprement dit, soit sous forme d'allocation de vie chère, d'indemnité de résidence ou de gratification quelconque, sera applicable au même moment et dans la même mesure à toutes les pensions servies à charge du Trésor public et des Caisses de prévoyance.

La présente loi aura un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1929.

WETSVOORSTEL**EENIG ARTIKEL.**

Elke wijziging of verhooging van het bedrag der door den Staat toegekende wedden en salarissen, hetzij bij wijze van eigenlijk gezegde jaarwedde, hetzij bij wijze van duurtetoeslag, woonstvergoeding of om 't even welke andere extra-toelage, zal op hetzelfde oogenblik en in dezelfde mate toepasselijk zijn op al de pensioenen ten laste van 's Lands Schatkist en van de Voorzorgskassen uitgekeerd.

Deze wet zal terugwerkende kracht bezitten op 1 Januari 1929.

AD. BUYL.
A. DEVÈZE.
JOSEPH PIERCO.
MAURICE LEMONNIER.
RODOLPHE DESAEGHER.
PAUL BAELDE.